

T 1030 D
Art. 1825-20
Art. 1826-32



- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic
-
- EN Operating Instructions**
Water Timer electronic
-
- FR Mode d'emploi**
Programmateur électronique
-
- ES Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
-
- PT Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

DE

EN

FR

ES

PT

IT

EL

GARDENA Watertimer elettronico T 1030 D



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzare con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Settore d'utilizzo	87
2. Avvertenze	87
3. Funzioni	90
4. Messa in uso	91
5. Programmazione	93
6. Interventi di fine stagione	98
7. Anomalie di funzionamento	99
8. Dati tecnici	100
9. Assistenza / Garanzia	101

1. Settore d'utilizzo

Nota bene



Il watertimer elettronico T 1030 D GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione.

Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

2. Avvertenze

Modalità d'impiego

Attenzione!

→ **Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto.**

Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar. La mandata minima é di 20 l/h.

→ Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata e, in caso, pulirlo bene.

→ Evitare di forzare l'attacco del watertimer. Non tirare il tubo collegato.

Alimentazione

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

Prima dell'inverno staccare il watertimer elettronico dal rubinetto e riporlo in luogo riparato dopo aver estratto la pila.

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

La durata operativa di ca. 1 anno è garantita solo se si impiega una pila alcalina nuova con potenza nominale non inferiore a 9 V.

→ Per maggior sicurezza far verificare lo stato di carica della pila prima dell'acquisto.

Si raccomanda di cambiare la pila all'inizio di ogni stagione o, al più tardi, dopo un anno dall'ultima sostituzione.

Messa in uso

Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

→ Accertarsi che il modulo di comando sia ben innestato sul corpo idraulico: in caso contrario, la funzionalità del watertimer elettronico risulta pregiudicata.

Pericolo!

Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali.

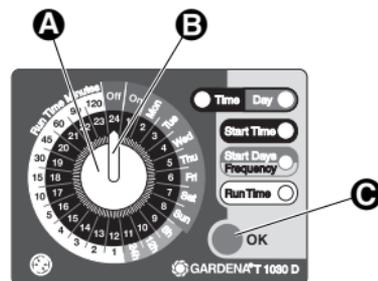
Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.

Pericolo!

I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

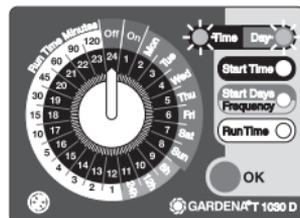
3. Funzioni

Selezione e conferma



- A** Manopola
- B** Indicatore
- C** Tasto OK

Esaurimento pila



Il watertimer elettronico GARDENA permette di comandare in modo del tutto automatico sia singoli irrigatori che impianti a goccia o interrati effettuando fino a 3 cicli irrigui al giorno in base ai dati programmati (inizio, durata, frequenza).

Il watertimer elettronico sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad esempio al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno. Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando ci si allontana da casa per un periodo prolungato (ad esempio, per le vacanze).

Potete programmare semplicemente l'ora (ora esatta), il giorno, il tempo iniziale dell'irrigazione / ciclo / giorni e durata, spostando la marcatura **B** della manopola **A** sulla cifra desiderata e confermando quindi con il **tasto OK C**.

Il watertimer elettronico aprirà il passaggio d'acqua non appena scatterà l'ora d'inizio irrigazione impostata.

Se lampeggiano i 2 LED **Time** e **Day**, significa che la batteria è esaurita.

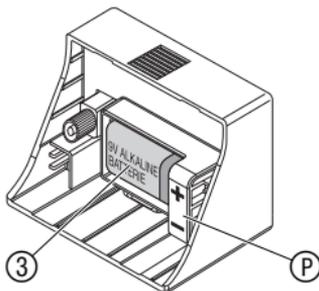
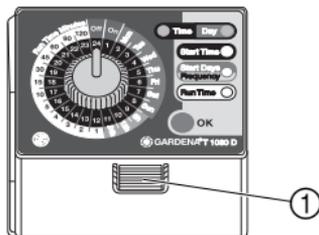
→ Sostituire la pila (vedi § 4. Messa in uso).

Il corretto funzionamento del watertimer elettronico dipende dalle condizioni della pila.

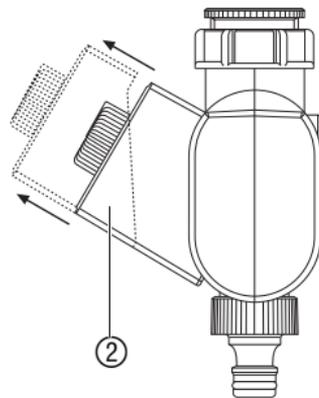
Durante la sostituzione della pila i dati programmati vengono azzerati e sono quindi da reimpostare (vedi § 5 Programmazione).

4. Messa in uso

Inserimento della pila



1. Premere il tasto di rilascio ① e staccare il modulo di comando ②.
2. Inserire la pila ③ nel suo alloggiamento assicurandosi che i poli Ⓟ (+/-) siano posizionati correttamente.
Lampeggia il LED Time.
3. Rimontare il modulo di comando.

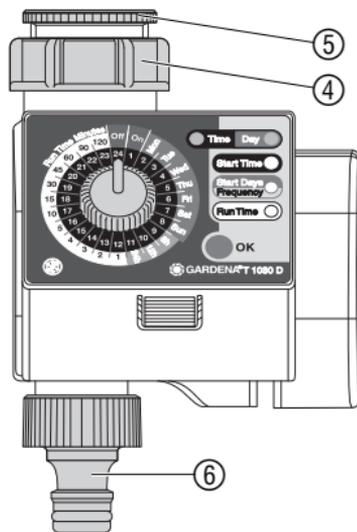


Qualora si preveda un'assenza prolungata, si raccomanda di sostituire la pila per tempo: se la carica è insufficiente, il funzionamento del watertimer elettronico risulta compromesso.

Il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.

Il passaggio d'acqua viene sempre automaticamente chiuso, anche quando la pila sta per esaurirsi.

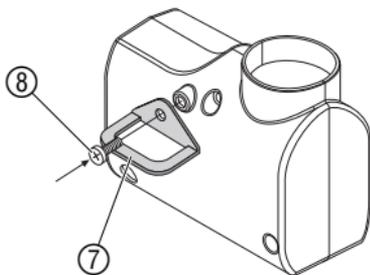
Collegamento



Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata (4) per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore (5) in dotazione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore (5) sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera (4) del watertimer elettronico sull'adattatore (5).
3. Avvitare la presa (6) per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.
4. Aprire il rubinetto dell'acqua.

Sicurezza antifurto (optional)



Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ⑦ con la vite ⑧ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

5. Programmazione

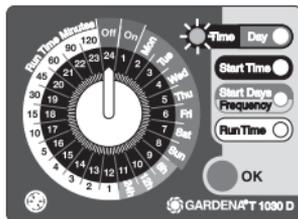
Inserimento dati

Il modulo di comando ② è estraibile. Ciò consente di programmare comodamente il watertimer elettronico prescindendo dal luogo in cui è installato.

Note per la programmazione:

- L'ora attuale viene inserita all'esattezza. Pertanto, si consiglia di inserire l'ora attuale completa.
- Se un punto del programma non è stato confermato dopo 120 secondi tramite il **tasto OK**, il programma non viene memorizzato.

1.

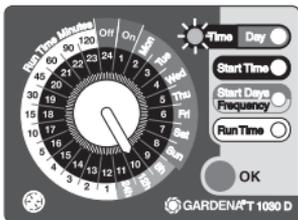


1. Portare la manopola sulla posizione **Off** e confermare quindi con il **tasto OK**.

Il programma salvato in memoria viene trascritto.

Lampeggia il LED Time.

2.



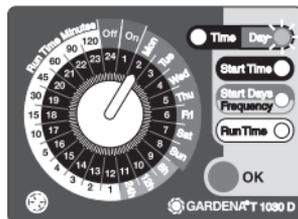
Regolazione dell'ora attuale :

2. Regolare l'ora attuale sulla **scala interna nera** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **ore 10**).

Il LED Time si accende un mezzo secondo, per indicare che l'ora è stata applicata all'esattezza.

Lampeggia il LED Day.

3.



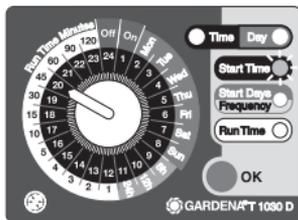
Regolazione del giorno attuale :

3. Regolare il giorno attuale sulla **scala esterna grigia** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **Mon lunedì**).

Il LED Day si accende un mezzo secondo, per indicare che il giorno attuale è stato applicato all'esattezza.

Lampeggia il LED Start Time.

4.



Impostazione dell'ora di avvio dell'irrigazione :

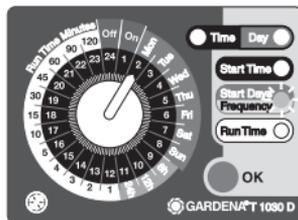
4. Regolare l'ora d'avvio dell'irrigazione sulla **scala interna nera** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **ore 20**).

Il LED Start Time si accende un mezzo secondo, per indicare che l'ora d'avvio dell'irrigazione è stata applicata.

Lampeggia il LED Start Days / Frequency.

Se l'ora iniziale corrisponde all'ora attuale direttamente regolata in precedenza, l'irrigazione si avvia solo alla prossima ora iniziale.

5.



Impostazione dei giorni di irrigazione :

Se l'irrigazione deve avvenire ogni giorno, si può saltare questo punto e proseguire con il punto 6 "Impostazione del ciclo di irrigazione (Frequency)".

5. Regolare il giorno di irrigazione sulla **scala esterna grigia** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **Mon lunedì**).

Il LED Start Days si accende un mezzo secondo, per indicare che il giorno di irrigazione è stato applicato.

Ripetere la procedura per tutti i giorni desiderati.

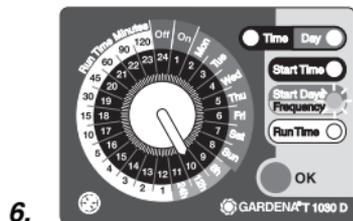
Il LED Start Days / Frequency continua a lampeggiare.

Impostazione del ciclo di irrigazione (Frequency):

24h: 1 irrigazione al giorno

12h: 2 irrigazioni al giorno a partire dall'ora iniziale

8h: 3 irrigazioni al giorno a partire dall'ora iniziale



6. Regolare il ciclo di irrigazione sulla **scala esterna blu** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **ciclo di 12 ore = 2 volte al giorno**).

Il LED Frequency si accende un mezzo secondo, per indicare che il ciclo di irrigazione è stato applicato.

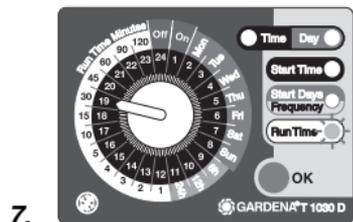
Lampeggia il LED Run Time.

Impostazione della durata dell'irrigazione:

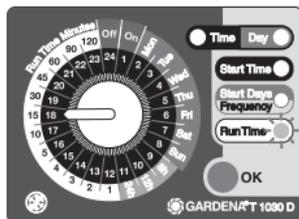
7. Impostare la durata di irrigazione sulla **scala esterna bianca** (Run Time Minutes) tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **30 minuti**).

Il LED Run Time si accende un mezzo secondo, per indicare che la durata di irrigazione è stata applicata.

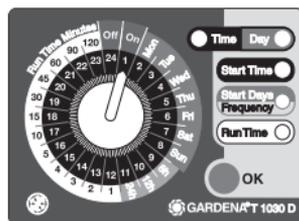
Il programma impostato è attivo.



Modifica della durata dell'irrigazione:



Comando manuale (ON)



Nelle giornate più calde o più fredde è possibile modificare rispettivamente la durata di irrigazione. **Il programma impostato viene allo stesso tempo conservato.**

→ Impostare una nuova durata di irrigazione sulla **scala esterna bianca** (Run Time Minutes) tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **15 minuti**).

Il LED Run Time si accende un mezzo secondo, per indicare che la durata di irrigazione è stata applicata

Il programma è ora vivo con la nuova durata di irrigazione.

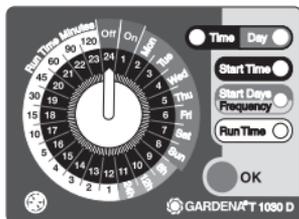
Indipendentemente dalla programmazione impostata, il watertimer elettronico può essere azionato in qualsiasi momento con comando manuale, senza cancellare per questo il programma impostato.

→ Ruotare la manopola su **ON**.

La valvola si apre, indipendentemente dal programma in memoria, e – dopo 30 minuti – si richiude da sola.

Per riattivare il programma, è necessario impostare nuovamente la durata.

Funzione maltempo (OFF)



Quando piove, in genere non serve irrigare. E' pertanto possibile inibire temporaneamente il programma impostato, senza per questo cancellarlo. **Il programma impostato viene allo stesso tempo conservato.**

→ Ruotare la manopola su **OFF**.

La valvola si chiude – o rimane chiusa – indipendentemente dal programma in memoria.

Per riattivare il programma, è necessario impostare nuovamente la durata.

6. Interventi di fine stagione

**Conservazione /
In inverno:**

**Smaltimento delle
pile scariche:**

Smaltimento:

(conforme a:
direttiva 2012/19/UE)



→ Prima dell'inverno, staccare il watertimer dal rubinetto e, dopo aver estratto la pila, riporlo in luogo asciutto e riparato dal gelo.

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

7. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il comando manuale (ON/OFF) non funziona	La pila sta per esaurirsi (i 2 LED lampeggiano).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma d'irrigazione non viene eseguito	L'indicatore della manopola è posizionato sulla scala "Frequency" o su "ON/OFF".	→ Portare l'indicatore sulla scala "Run Time Minutes".
	La pila non è stata inserita in modo corretto.	Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila sta per esaurirsi (i 2 LED lampeggiano).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	I dati d'irrigazione sono stati immessi / modificati durante l'impulso di apertura o immediatamente prima.	→ Impostare / variare i dati d'irrigazione lontano dall'ora d'inizio in memoria.
Mancata chiusura delle valvole	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Tube flessibile non collegato all'uscita.	→ Collegare il tubo flessibile con l'utilizzatore.
La pila si scarica dopo un breve utilizzo	Non è stata usata una pila alcalina.	→ Utilizzare una pila alcalina.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0,5 bar - 12 bar
Mandata minima:	20 l/h
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero d'irrigazioni programmabili al giorno:	Ogni 8, 12, 24 ore
Frequenza delle irrigazioni nell'arco della settimana:	È possibile selezionare / non selezionare ogni giorno
Durata delle irrigazioni:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Alimentazione:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa:	ca. 1 anno

9. Assistenza / Garanzia

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato. La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario / rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto

e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

Risultano parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

Materiali di consumo:

Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

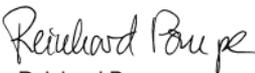
IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Descrizione del prodotto: Περιγραφή του μηχανήματος:	Bewässerungsuhr Water Timer electronic Programmateur electronic Temporizador de riego electrónico Relógio electrónico de Rega Watertimer elettronico Ηλεκτρονικός Προγραμμα- τιστής Ποτίσματος	Typ: Type: Type : Tipo: Tipo: Modello: Τύπος:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. N ^o : Art. N ^o : Art.: Κωδ. No.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : Normativa UE: Directrizes da UE: Direttive UE: Προδιαγραφές ΕΚ:	2014/30/EC 2011/65/EC	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Anno di rilascio della certificazione CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	1825 1826 2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016	Technische Leitung Authorised representative Direction technique Representante autorizado Representante autorizado Direzione Tecnica Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος  Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito
Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojo.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul
(zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Gardena
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.15/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com